

II

(Tiesību akti, kuri pieņemti, piemērojot EK/Euratom līgumus, un kuru publicēšana nav obligāta)

LĒMUMI

PADOME

PADOMES LĒMUMS

(2008. gada 27. novembris)

par to, lai Kopienas vārdā noslēgtu Konvenciju par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās

(2009/430/EK)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 61. panta c) punktu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmo daļu un 300. panta 3. punkta otro daļu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu ⁽¹⁾,

tā kā:

(1) Eiropas Kopienu dalībvalstis 1988. gada 16. septembrī parakstīja starptautisku nolīgumu ar Islandes Republiku, Norvēģijas Karalisti un Šveices Konfederāciju par jurisdikciju un spriedumu izpildi civillietās un komercietās ⁽²⁾ ("Lugāno konvencija"), tādējādi 1968. gada 27. septembra konvencijas par to pašu tēmu ⁽³⁾ ("Briseles konvencija") noteikumu piemērošanu attiecinot arī uz Islandi, Norvēģiju un Šveici.

⁽¹⁾ 2008. gada 18. novembra Piekrišana (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta).

⁽²⁾ Konvencija par jurisdikciju un spriedumu izpildi civillietās un komercietās (OV L 319, 25.11.1988., 9. lpp.).

⁽³⁾ Briseles Konvencija par jurisdikciju un spriedumu izpildi civillietās un komercietās (OV L 299, 31.12.1972., 32. lpp.) (Konsolidētā versija OV C 27, 26.1.1998., 1. lpp.).

(2) Sarunas par Briseles konvencijas un Lugāno konvencijas pārskatīšanu sāka 1998.–1999. gadā *ad hoc* darba grupā, kurā piedalījās arī Islande, Norvēģija un Šveice. Šo sarunu rezultātā pieņēma darba grupas sagatavoto konvencijas projekta tekstu, ko Padome apstiprināja 1999. gada 27. un 28. maija sanāksmē.

(3) Pamatojoties uz minēto tekstu, Padomē notikušo turpmāko sarunu rezultātā tika pieņemta Padomes Regula (EK) Nr. 44/2001 (2000. gada 22. decembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās ⁽⁴⁾, ar ko modernizēja Briseles konvencijas noteikumus, kā arī atzīšanas un izpildes sistēmu padarīja ātrāku un efektīvāku.

(4) Ņemot vērā paralēles starp Briseles konvencijas un Lugāno konvencijas režīmiem attiecībā uz jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās, Lugāno konvencijas noteikumi būtu jāsasaka ar Regulas (EK) Nr. 44/2001 noteikumiem, lai panāktu tādu pašu spriedumu aprites apjomu starp ES dalībvalstīm un attiecīgajām EBTA valstīm.

⁽⁴⁾ OV L 12, 16.1.2001., 1. lpp.

- (5) Saskaņā ar Protokolu par Dānijas nostāju, kurš pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Dānija nepiedalās to pasākumu piemērošanā, kas pieņemti saskaņā ar Eiropas Kopienas dibināšanas līguma IV sadaļu. Tādēļ, lai Lugāno konvencijas noteikumus varētu piemērot Dānijai, tai kā Līgumslēdzējai pusei būtu jāpiedalās jaunā konvencijā par to pašu tēmu.
- (6) Padome ar 2002. gada 27. septembra lēmumu pilnvaroja Komisiju risināt sarunas, lai pieņemtu jaunu Lugāno konvenciju par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās.
- (7) Komisija Kopienas vārdā risināja sarunas par tādu konvenciju ar Islandi, Norvēģiju, Šveici un Dāniju. Kopienas vārdā konvenciju parakstīja 2007. gada 30. oktobrī saskaņā ar Padomes Lēmumu 2007/712/EK ⁽¹⁾, paredzot tās noslēgšanu vēlāk.
- (8) Lēmuma 2007/712/EK pieņemšanas laikā Padome sakarā ar diskusijām par jaunās Lugāno konvencijas noslēgšanu piekrita izvērtēt iespēju sniegt deklarāciju saskaņā ar minētās konvencijas 1. protokola II panta 2. punktu. Kopienai tāda deklarācija būtu jāsniedz Konvencijas noslēgšanas brīdī.
- (9) Konvencijas sarunu laikā Kopiena apņēmas, ratificējot konvenciju, pieņemt deklarāciju, lai, grozot Regulu (EK) Nr. 44/2001, Kopiena varētu precizēt minētās regulas 22. panta 4. punkta darbības jomu ar mērķi ņemt vērā Eiropas Kopienas tiesas attiecīgo judikatūru saistībā ar tiesvedību, kas attiecas uz intelektuālā īpašuma tiesību reģistrāciju vai spēkā esamību, tādējādi nodrošinot, ka minēto noteikumu darbības joma ir paralēla Konvencijas 22. panta 4. punktam. Šajā sakarā būtu jāņem vērā Regulas (EK) Nr. 44/2001 piemērošanas izvērtējuma rezultāti.
- (10) Saskaņā ar 3. pantu Protokolā par Apvienotās Karalistes un Īrijas nostāju, kurš pievienots Līgumam par Eiropas Savienību un Eiropas Kopienas dibināšanas līgumam, Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šā lēmuma pieņemšanā un piemērošanā.
- (11) Saskaņā ar 1. un 2. pantu Protokolā par Dānijas nostāju Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā, un Dānijai šis lēmums nav saistošs un nav jāpiemēro.
- (12) Tagad konvencija būtu jānoslēdz,

IR **NOLĒMUSI ŠĀDI.**

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā tiek apstiprināta Konvencijas par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās noslēgšana, ar kuru aizstāj Lugāno 1988. gada 16. septembra Konvenciju.

Kopiena, deponējot savu ratifikācijas instrumentu, sniedz šā lēmuma I un II pielikumā ietvertās deklarācijas.

Konvencijas teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas ir tiesīgas Kopienas vārdā deponēt ratifikācijas instrumentu saskaņā ar Konvencijas 69. panta 2. punktu.

Briselē, 2008. gada 27. novembrī

*Padomes vārdā –
priekšsēdētāja
M. ALLIOT-MARIE*

⁽¹⁾ Padomes Lēmums 2007/712/EK (2007. gada 15. oktobris), lai Kopienas vārdā parakstītu Konvenciju par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV L 339, 21.12.2007., 1. lpp.).

*I PIELIKUMS***EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA**

“Ar šo Eiropas Kopiena paziņo, ka, grozot Padomes Regulu (EK) Nr. 44/2001 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās, tā paredz precizēt minētās regulas 22. panta 4. punkta darbības jomu ar mērķi ņemt vērā Eiropas Kopienu tiesas attiecīgo judikatūru saistībā ar tiesvedību, kas attiecas uz intelektuālā īpašuma tiesību reģistrāciju vai spēkā esamību, tādējādi nodrošinot, ka minēto noteikumu darbības joma ir paralēla Konvencijas 22. panta 4. punktam, un vienlaikus ņemot vērā Regulas (EK) Nr. 44/2001 piemērošanas izvērtējuma rezultātus.”

II PIELIKUMS

EIROPAS KOPIENAS DEKLARĀCIJA SASKAŅĀ AR KONVENCIJAS 1. PROTOKOLA II PANTA 2. PUNKTU

"Eiropas Kopiena paziņo, ka 6. panta 2. punktā un 11. pantā minēto tiesvedību nevar izmantot šādās dalībvalstīs: Igaunijā, Latvijā, Lietuvā, Polijā un Slovēnijā (papildus valstīm, kas jau minētas Konvencijas IX pielikumā).

Tālab, tiklīdz Konvencija būs stājusies spēkā, saskaņā ar Konvencijas 77. panta 2. punktu būtu jālūdz, lai ar Konvencijas 2. protokola 4. pantu izveidotā Pastāvīgā komiteja veic šādus grozījumus Konvencijas IX pielikumā:

"IX PIELIKUMS

1. protokola II pantā minētās valstis un noteikumi ir šādi:

- Vācija: Civilprocesa kodeksa (*Zivilprozessordnung*) 68., 72., 73. un 74. pants attiecībā uz trešo personu paziņojumiem,
- Igaunija: Civilprocesa kodeksa (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*) 214. panta 3. un 4. punkts un 216. pants attiecībā uz trešo personu paziņojumiem,
- Latvija: Civilprocesa likuma 78., 79., 80. un 81. pants attiecībā uz trešo personu paziņojumiem,
- Lietuva: Civilprocesa kodeksa (*Civilinio proceso kodeksas*) 47. pants,
- Ungārija: Civilprocesa kodeksa (*Kodeks postępowania cywilnego*) 58. līdz 60. pants attiecībā uz trešo personu paziņojumiem,
- Austrija: Civilprocesa kodeksa (*Zivilprozessordnung*) 21. pants attiecībā uz trešo personu paziņojumiem,
- Polija: Civilprocesa kodeksa (*Kodeks postępowania cywilnego*) 84. un 85. pants attiecībā uz trešo personu paziņojumiem (*przyzwanie*),
- Slovēnija: Civilprocesa likuma (*Zakon o pravdnem postopku*) 204. pants attiecībā uz trešo personu paziņojumiem,
- Šveicē – attiecībā uz kantoniem, kuru piemērojamais civilprocesa kodekss neparedz konvencijas 6. panta 2. punktā un 11. pantā minēto jurisdikciju: atbilstīgi civilprocesa piemērojamo kodeksu noteikumiem attiecībā uz trešo personu paziņojumiem (*litis denuntiatio*)."